



SAINT LOUIS UNIVERSITY
MADRID

SPAN 4050 M01: *Spanish Phonetics and Phonology*
Spring 2022

Créditos: 3¹

Prerrequisitos: SPAN 3010, SPAN 3020 y dos cursos más de nivel 3000 o nivel avanzado de español.

Días y horas de clase: TR 9:30-10:45

Aula: PRH 5

Modalidad: **Presencial** (*face-to-face*) por defecto; las circunstancias de la pandemia [alteran su desarrollo](#) para los participantes del curso de esta manera:

- **Dado el nivel de incidencia de COVID en Madrid, las primeras tres semanas las clases serán asíncronas en Canvas (módulos 1 y 2). Los participantes deben realizar las actividades en el foro de discusión de presentaciones y de los módulos 1 y 2 de Canvas.**
- **A partir del módulo 3 incluido (semana 4), se vuelve a la modalidad presencial y síncrona.** Los estudiantes que no puedan asistir por razones justificadas deben conectarse por Zoom a través de este enlace²: <https://slu.zoom.us/j/94675484599?pwd=bXNuc2M2SzY0RkZGQU9pM2VNWz09> (Meeting ID: 946 7548 4599, passcode: 007799)

Profesora: Cristina Matute, Ph. D.

Correo electrónico: cristina.matute@slu.edu

Teléfono: (+34) 91 554 58 58, ext. 274

Oficina: SIH-318

Horas de oficina: Martes y jueves de 11 a 12:15h (por Zoom las semanas 1-3; **presencial, en la oficina, a partir de la semana 4**), miércoles de 9:30 a 13h por Zoom (**Zoom:** Meeting ID 992 6935 3567, *passcode* 192096 <https://slu.zoom.us/j/99269353567?pwd=V2o5NFFvSjFacE9nc3cvY2NiemdVZz09>) (Madrid time, GMT+2) **y con cita.**

DESCRIPCIÓN DEL CURSO: El curso ofrece un acercamiento teórico y práctico a la fonética y la fonología del español desde la doble perspectiva de cómo se representan las unidades sonoras en la mente y cómo se producen estas en las diferentes unidades lingüísticas. Se incluye también la práctica oral de comprensión y discriminación de los sonidos, con ejercicios de transcripción y énfasis en la habilidad de producción de los sonidos.

REQUISITOS TÉCNICOS: Debes tener acceso regular a un ordenador con conexión a Internet. Se recomienda encarecidamente el uso de cable ADSL (*LAN, Cable or DSL*) para una conexión segura y fluida, y con ella una experiencia de aprendizaje óptima.

COMUNICACIÓN CON LA PROFESORA: La profesora ayuda con las necesidades y responde a las preguntas de los estudiantes:

- durante la clase, presencialmente (esta es la forma preferida).

¹ Los estudiantes del *Minor/Major* de Español deben sacar una nota mínima de "C" para que el curso les cuente en su expediente.

² El protocolo de SLU Madrid establece que un/a estudiante que no se sienta bien de salud debe permanecer en su domicilio y contactar por teléfono o correo con *Student Life* para obtener una cita médica, contactar con los profesores y hacer seguimiento de su caso.

- en horas de oficina y por cita.
- por correo electrónico, de lunes a viernes. La profesora revisa el correo electrónico varias veces al día en horario laboral español, en función de sus obligaciones. El tiempo máximo de respuesta entre semana es de 24h, y en fin de semana 24/48h si es posible. La comunicación del Campus y los anuncios del curso se harán por correo electrónico. **Los estudiantes deben consultar regularmente su cuenta de correo “@slu.edu” para estar informados.**

MATERIALES DEL CURSO REQUERIDOS:

- IRIBARREN, Mary C. (2005): *Fonética y fonología españolas*, Madrid: Síntesis (en papel o electrónico).
- Canvas (<https://myslu.slu.edu/index.php>).

Objetivos de aprendizaje (Student Learning Outcomes)

<i>SLOs (B.A. in Spanish)</i>	<i>SLOs (course):</i> Al final del curso, el estudiante podrá...	Método de evaluación
<i>Graduates will be able to demonstrate an awareness of the diversity of the Spanish language.</i>	1. Demostrar que posee un conocimiento sólido de la fonética y la fonología de la lengua española en un plano teórico y otro práctico, dentro del marco de la lingüística hispánica. El/la estudiante conoce el marco en que se insertan ambas disciplinas, cómo se integran y complementan con otras para explicar la diversidad de la lengua.	Actividades con nota (tareas y controles) Examen parcial Trabajo final y prueba oral final Participación en clase
<i>Graduates will be able to interpret texts and artifacts produced in Spanish.</i>	2. Emplear los principios y la metodología de la fonética y la fonología en la descripción y el análisis de textos orales en español estándar. Puede interpretar y producir transcripciones fonéticas del español con el Alfabeto Fonético Internacional.	
<i>Graduates will be able to engage with Spanish-speaking cultures. They will be able to explain similarities and differences between cultures.</i>	3. Aplicar el conocimiento para identificar, discriminar y producir las unidades sonoras y los rasgos suprasegmentales del español. Puede analizar datos lingüísticos reconociendo los fenómenos fonético-fonológicos que representan, y los patrones de variación dialectal más importantes del español culto.	
<i>Graduates will be able to demonstrate an understanding of the role of Spanish as a major world language with a relevant cultural legacy.</i>	4. Explicar la diversidad dialectal de la pronunciación de la lengua española a través de los textos orales de hablantes cultos.	Trabajo final Participación en clase
<i>Graduates will be able to articulate complex ideas and have meaningful interactions in Spanish, both orally and in writing.</i>	5. Desarrollar la competencia comunicativa en español: <ul style="list-style-type: none"> - Niveles B2/C1 del CERF: https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/table-1-cefr-3.3-common-reference-levels-global-scale, - Niveles intermedio alto y avanzado de la ACTFL: https://www.actfl.org/resources/actfl-proficiency-guidelines-2012/english/speaking 	Actividades con nota (tareas y controles) Examen parcial Trabajo final Participación en clase

Assessment of Student Learning: To maintain quality academic offerings and to conform to accreditation requirements, SLU-Madrid regularly assesses its teaching, services and programs for evidence of student learning.

For this purpose, SLU-Madrid keeps representative examples of student work from all courses and programs on file, including assignments, papers, exams, portfolios and results from student surveys, focus groups and reflective exercises. Copies of your work for this course may be kept on file for institutional research, assessment and accreditation purposes. If you prefer SLU-Madrid not to retain your work for this purpose, you must communicate this decision in writing to your professor.

Sistema de evaluación. Tu nota final se obtiene así:

La nota final global de los estudiantes al final del curso se obtiene con cuatro criterios donde se comprueba en qué medida han conseguido los objetivos de aprendizaje:

1. Participación (implicación o 'engagement'): 20% de la nota final
2. Tareas y controles con nota: 25% de la nota final
3. Examen parcial: 25% de la nota final
4. Trabajo final y prueba oral de evaluación final: 30% de la nota final

Se valora el **contenido, la expresión en español y la presentación** conforme a los criterios de corrección del curso a disposición de los estudiantes en Canvas.

Participación (20% de la nota final)

El curso fomenta y espera de los estudiantes un sentido de responsabilidad y ética académica que beneficia y mejora el trabajo individual y de grupo. Por lo tanto, se valora en la nota final una realización profesional en términos de asistencia, participación y colaboración en las tareas. Esto significa que:

- El **retraso sistemático ('lateness')** (más de 10 minutos más de tres días) y las **ausencias injustificadas de la clase presencial o los foros de discusión obligatorios en Canvas (más de 2 en este curso)** bajan la nota de este apartado de la nota final. Los estudiantes que no puedan asistir a una clase o a un examen por enfermedad u otra razón justificada deben mostrar a la profesora la documentación oficial del suceso (no son válidos correos electrónicos). **Si estás enfermo/a, contacta con Student Life Office para obtener una cita médica y para que contacten con tus profesores.**
- La nota de participación y "engagement" se calcula con la valoración de la participación voluntaria, adecuada y constructiva que beneficia al grupo. Por ello, las interrupciones y los retrasos en clase bajan esta nota.

Netiquette: As in any learning environment, certain behavioral codes are expected when you communicate with both your peers and your instructors not only in person, but also online. These codes are referred to as netiquette. For further information, see the Netiquette Guide for Online Courses, posted on Canvas.

La evaluación de las tareas y controles con nota (25% de la nota final)

Actividades	Descripción del tipo de prueba	Forma social de realización	Materiales requeridos
2 controles	Preguntas de respuesta múltiple (<i>quiz</i>)	individual	En Canvas
Tarea 1	Transcripción gráfica de un texto oral	individual	
Tarea 2	Silabación y acentuación de un texto oral	en parejas	
Tarea 3	Transcripción fonética	individual	
Tarea 4	Transcripción fonética	en parejas	
Tarea 5	Reflexión de aprendizaje	individual	

Formato y corrección de trabajos y tareas: Los estudiantes enviarán sus tareas por Canvas en el lugar indicado de la lección correspondiente, con formato Word preferentemente (y las transcripciones fonéticas hechas a mano, fotografiadas claramente o escaneadas). La profesora los corregirá entre uno y tres días a partir de la fecha de entrega indicada en el plan de trabajo. Se puede enviar una tarea con antelación, pero la profesora la corregirá con el resto de tareas, en la fecha requerida.

La entrega con retraso de una tarea escrita conlleva una nota inferior a la real (a partir de un día de retraso, 10% menos cada día). Es **responsabilidad del/de la estudiante mantenerse informado/a de su plazo de entrega** en el plan de trabajo y en Canvas.

Se puede volver a entregar un ejercicio si la nota original es más baja de 65 puntos, 2 días después de su devolución corregida. La nota final no podrá ser mayor de 89 puntos en tal caso (se mantiene la nota de excelencia a quien obtuvo A/A- en un primer intento).

Los estudiantes cuentan con un servicio de asistencia para la práctica de la lengua española, *the [Spanish Language Center](#)*.

Además, SLU Madrid es un centro examinador de los diplomas de español SIELE. Si estás interesado/a, puedes contactar con tu profesora o la [responsable del departamento](#) para los detalles de los exámenes en el semestre de primavera de 2022.

La evaluación del examen parcial (25%) y del trabajo final con prueba oral (30% de la nota final)

El **examen parcial** es una prueba de los conocimientos y las habilidades desarrolladas en la primera parte del curso (módulos 1-4). Apartados:

1. Producción oral (15 puntos): vídeo grabado con las oraciones propuestas por la profesora; se puede enviar por correo o en el apartado del examen en Canvas con el modelo de examen.
2. Comprensión y discriminación auditiva (10 puntos)
3. Conocimientos teóricos (25 puntos)
4. Aplicación práctica de la teoría con ejercicios de formato semejante a los realizados en clase (50 puntos)

El **trabajo final** demuestra el desarrollo y la aplicación de los conocimientos y las habilidades trabajadas en el curso (especialmente los módulos 5 y 6), y puede realizarse individualmente o en parejas (con una evaluación del trabajo del/de la compañero/a). Su extensión debe ser entre 6 y 8 páginas. Consiste en una transcripción gráfica y fonética de un texto culto oral y su estudio fonético, incluido el análisis de la variedad dialectal. Para que el trabajo sea adecuado, debe seguir los principios y la metodología estudiados en el curso y requiere una investigación independiente, crítica y original. Se evaluará con los criterios especificados en el apartado correspondiente de Canvas. Pueden consultarse las instrucciones y el plan de trabajo en Canvas. Además, del trabajo, la nota de evaluación contiene una **prueba oral de pronunciación final** (una conversación espontánea con la profesora) que cuenta el 15% de la nota y se suma a la del 85% del trabajo final. La nota resultante (100%) cuenta, pues, con el 30% de la nota final global del curso.

Academic Honesty: *Academic integrity is honest, truthful and responsible conduct in all academic endeavors. The mission of Saint Louis University is “the pursuit of truth for the greater glory of God and for the service of humanity.” Accordingly, all acts of falsehood demean and compromise the corporate endeavors of teaching, research, health care, and community service through which SLU fulfills its mission. The University strives to prepare students for lives of personal and professional integrity, and therefore regards all breaches of academic integrity as matters of serious concern.*

The full University-level Academic Integrity Policy can be found on the Provost's Office [website](#). Additionally, SLU-Madrid has posted its [academic integrity policy online](#). As a member of the University community, you are expected

to know and abide by these policies, which detail definitions of violations, processes for reporting violations, sanctions and appeals.

Your instructor will review these matters during the first weeks of the term. Please direct questions about any facet of academic integrity to the instructor, the chair of the department of your academic program or the Academic Dean of the Madrid Campus.

Diversity and Inclusion: Saint Louis University is committed to fostering a positive, inclusive and welcoming learning and working environment. SLU-Madrid's policies prohibit discrimination based on race, color, national origin, ancestry, religion, sex, gender, gender identity, gender expression, sexual orientation, pregnancy, age, disability, physical appearance, financial or socio-economic status, immigration status, parental or marital status, veteran status or any other protected classification of identity. Discrimination includes any form of unequal treatment such as denial of opportunities, harassment, and violence. Sex-based violence includes rape, sexual assault, unwanted touching, stalking, dating/interpersonal violence, and sexual exploitation.

If you experience or witness any kind of discrimination, you are encouraged (but not required) to report the incident to the SLU-Madrid's Department of Student Life, whose office is located in Padre Rubio Hall (marta.maruri@slu.edu; +34 915 54 58 58, ext. 213. You can also report the incident to the University's Hotline (900-99-0011; then enter 877-525-5669 when asked for the hotline number).

Please know that instructors have a responsibility to inform SLU-Madrid when made aware of incidents of discrimination, harassment sexual misconduct, and/or related retaliation, to ensure that individuals impacted receive information about options for reporting and support resources. If you wish to speak with a confidential resource, the following are available on campus and off campus:

- Counselors at SLU-Madrid's Wellness Center, located on the third floor of San Ignacio Hall (wellness-madrid@slu.edu; 915 54 58 58, ext. 230).
- Counselors at Sinews Multilingual Therapy Institute, SLU-Madrid's off-campus counseling and mental health services provider (www.sinews.es; 917 00 19 79).
- SLU-Madrid's Campus Minister, Fr. James O'Leary, S.J. (james.oleary@slu.edu; 915 54 58 58, ext. 279).

Additional information and resources are posted on our Safety and Security and Community Standards webpages.

Accessibility, Disability and Learning Resources: In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available on campus. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:

- Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking or emailing your course instructor.
- University-level support (e.g., tutoring/writing services, Accessibility and Disability Resources) by contacting the Academic Dean's Office (advising-madrid@slu.edu) or by reviewing the Academic Resources website online.

Students with a documented disability who wish to request academic accommodations must contact Disability Services to discuss accommodation requests and eligibility requirements. Once successfully registered, the student also must notify the course instructor that they wish to access accommodations in the course. Please contact disabilityservices-madrid@slu.edu or +34 915 54 58 58, extension 242 or 249. Confidentiality will be observed in all inquiries. Once approved, information about the student's eligibility for academic accommodations will be shared with course instructors via email from Disability Services. Note: Students who do not have a documented disability but who think they may have one are encouraged to contact Disability Services.

For more information about academic accommodations, see SLU-Madrid's Center for Accessibility and Disability Resources webpage.

Needs Security Statement: Students in personal or academic distress and/or who may be specifically experiencing challenges such as securing food or difficulty navigating campus resources, and who believe this may affect their performance in the course, are encouraged to contact Marta Maruri, SLU-Madrid's Director of Student Life (marta.maruri@slu.edu or +34 915 54 58 58, ext. 213) for support. Furthermore, please notify the instructor if you are comfortable in doing so, as this will enable them to assist you with finding the resources you may need.

Use of Posted Course Content: SLU-Madrid prohibits recording and transmission of classroom lectures and discussions by students unless written permission from the class instructor has been obtained and all students in the class as well as guest speakers have been informed that audio/video recording may occur. Recordings, course materials, and lecture notes may not be exchanged or distributed for commercial purposes, for compensation, or for any other purpose other than study by students enrolled in the class. Public distribution of such materials may constitute copyright infringement in violation of Spanish law. Violation of this policy may subject a student to disciplinary action in accordance with SLU-Madrid policies on Student Rights and Responsibilities and Community Standards.

GDPR Norms Concerning Class Recordings: In accordance with General Data Protection Regulation (GDPR), we inform you that if you are a participant in an on-line classroom, your image and voice may be recorded by Saint Louis University in Spain, S.A., CIF A28654879, in 28003 Madrid (Spain), Avenida del Valle 34, for the sole purpose of the instruction of the said class that you are registered in. This information will be stored for the duration of the on-line class and erased thereafter by the professor of the course. Should you not want your image or voice to be a part of this class recording, please contact your professor to indicate that you will be turning your camera and microphone off and be participating via chat.

In addition, we would like to inform you that all recordings will be available to you in Canvas and are exclusively for the use of the participants of the said class and should not be published on any other platform without the prior consent of all participants that may appear in the recording.

According to the rights conferred by the current GDPR regulation, you may exercise your rights of access, rectification, limitation of treatment, deletion, portability and opposition to the processing of your personal data, as well as the consent given for the treatment of it by directing your requests to the address indicated above or by sending an email to dpo-madrid@slu.edu.

Plan de trabajo, contenidos y actividades con nota

Primer día, 13 de enero, en Canvas: presentación de los estudiantes, la profesora y el curso

MÓDULO 1: INTRODUCCIÓN A LA FONÉTICA Y LA FONOLOGÍA (SEMANA 2)

Fecha límite para completarlo en Canvas: jueves 20 de enero.

Objetivos: Analizar y explicar la diferencia entre pronunciación y escritura. Reconocer los objetivos, los componentes y la metodología de la fonética y la fonología frente y junto a otras disciplinas de la lingüística.

Contenidos y actividades:

- Principios y objetivos de la fonética y la fonología hispánicas, metodología y problemas en relación con la escritura y la ortografía.
- Participación en el foro de presentaciones y en el foro del módulo en Canvas.
- Ejercicios propuestos por la profesora en el foro de discusión de Canvas, y entrega de la tarea 1 con nota por Canvas.

Recuerda:

- ❖ **Tarea con nota:** Martes 25 de enero (semana 3): Tarea 1 individual (transcripción de texto oral; instrucciones y entrega en este módulo en Canvas).

MÓDULO 2: LA ENTONACIÓN DEL ESPAÑOL (SEMANA 3)

Fecha límite para completarlo en Canvas: jueves 3 de febrero.

Objetivos: Observar y reconocer la tipología de entonaciones propia del español, analizar sus características en textos y hablantes reales y aplicar esos conocimientos en la práctica (análisis y creación de textos).

Contenidos y actividades:

- Lectura del libro (cap. 7), participación y realización de los ejercicios propuestos por la profesora en Canvas.

MÓDULO 3: LAS VOCALES DEL ESPAÑOL (SEMANA 4)

Fecha límite para completarlo en clase: jueves 3 de febrero

Objetivos: Revisar y analizar las particularidades de las vocales del español frente a otras lenguas. Aplicar las técnicas articulatorias para su pronunciación como nativos ya sea individualmente, ya sea en grupos vocálicos.

Contenidos y actividades:

- Lectura del libro (cap. 8, 9, 10, 11), participación y realización de los ejercicios propuestos por la profesora en la clase. En caso de no poder asistir, participar el foro del módulo en Canvas.

MÓDULO 4: EL RITMO DEL ESPAÑOL (SEMANAS 5-8)

Fecha límite para completarlo: martes 1 de marzo.

Objetivos: Reconocer, analizar y aplicar en la pronunciación los componentes del ritmo del español: la sílaba (módulo 4a) y el acento (módulo 4b). Objetivos específicos:

- Módulo 4a: Categorizar los tipos de sílabas y sus componentes, y analizar contrastivamente sus características frente a otras lenguas como el inglés. Aplicar la silabación del español creativamente.
- Módulo 4b: Comprender los rasgos más distintivos de la acentuación fónica en español y su relación con la acentuación gráfica y las normas académicas. Aplicar dichas normas en textos escritos.

Contenidos y actividades:

- Lectura del libro (cap. 2, 5, 6 // 3, 4), participación y realización de los ejercicios propuestos por la profesora en la clase. En caso de no poder asistir, participar el foro del módulo en Canvas.
- Realización del control 1 en Canvas y entrega de la tarea 2 con nota por Canvas.

Recuerda:

- ❖ **Control con nota:** Martes 15 de febrero (semana 6): Control 1 en Canvas (contenidos: módulos 1, 2, 3).
- ❖ **Tarea con nota:** Martes 22 de febrero (semana 7): Tarea 2 en parejas (silabeo y acentuación de un texto oral; instrucciones y entrega en este módulo en Canvas).
- ❖ **Examen parcial: jueves 3 de marzo en clase (semana 8, módulos 1, 2, 3, 4)**

MÓDULO 5: LAS CONSONANTES DEL ESPAÑOL (SEMANAS 9-13)

Fecha límite para completarlo: jueves 7 de abril.

Objetivos: Revisar y analizar las particularidades del sistema consonántico del español frente a otras lenguas. Aplicar las técnicas articulatorias para su pronunciación como nativos ya sea individualmente, ya sea en contexto.

Contenidos y actividades:

- En casa: Lectura del libro (cap. 1, 12, 13, 14 // 27-31 // 15-20 // 21-26 // 32), participación y realización de los ejercicios propuestos por la profesora en la clase. En caso de no poder asistir, participar el foro del módulo en Canvas.
- Realización del control 2 con nota y entrega de las tareas 3 y 4 con nota por Canvas.

Recuerda:

- ❖ **Control con nota:** Martes 22 de marzo (semana 10): Control 2 en Canvas (introducción a las consonantes).
- ❖ **Tareas con nota:**
 - Jueves 31 de marzo (semana 12): Tarea 3 individual (transcripción fonética; instrucciones y entrega en este módulo en Canvas).

- Jueves 7 de abril (semana 13): Tarea 4 en parejas (transcripción fonética; instrucciones y entrega en este módulo en Canvas).

**MÓDULO 6: LAS PRINCIPALES VARIETADES DIALECTALES DEL ESPAÑOL RESPECTO A LA PRONUNCIACIÓN
(SEMANAS 14-16)**

Fecha límite para completarlo: martes 4 de mayo (el 5 de mayo terminan las clases en SLU Madrid)

Objetivos: Agrupar los conocimientos previos sobre la variación consonántica y vocálica con el fin de caracterizar las variedades dialectales más generales del español actual.

Contenidos y actividades:

- Lectura de materiales en Canvas, participación y realización de los ejercicios propuestos por la profesora en la clase. En caso de no poder asistir, participar el foro del módulo en Canvas.
- Realización de la tarea 5 con nota por Canvas y la conversación breve con la profesora el último día del curso; en caso de no poder asistir a clase, debe hacerse por Zoom.

Recuerda:

- ❖ **Tarea con nota:** Martes 3 de mayo (semana 16): tarea 5 individual (reflexión sobre el aprendizaje; instrucciones y entrega en Canvas).
- ❖ **Parte oral de la nota final:** Martes 3 de mayo (semana 16), conversación breve con la profesora.

Último día de entrega del trabajo final: Jueves 5 de mayo hasta las 11:30 (hora de Madrid) por correo electrónico (cristina.matute@slu.edu). Es responsabilidad del /de la estudiante comprobar la adecuación del envío.

Spring 2022 Important Dates:

Thursday, January 13

Sunday, September 23

Wednesday, February 23

Thursday-Friday, February 24-25

Sunday, March 6

Sunday, March 20

Monday-Sunday, April 11-17

Wednesday, April 27

Sunday, May 1

Monday, May 2

Thursday-Wednesday, May 5-11

Friday, May 13

Saturday, May 14

First day of classes

Last day to drop a class without a grade of W and/or add a class

Last day to choose Audit (AU) or Pass/No Pass (P/NP) options

Application deadline for spring semester degree candidates

Registration for Summer Sessions begins

Winter Break

Professors' deadline to submit midterm grades

Last day to drop a class and receive a grade of W

Semana Santa – Madrid Campus Closed

Registration for fall semester begins

Holiday: Madrid Campus Closed

Holiday: Madrid Campus Closed

Final Exams

Commencement

Professors' deadline to submit final grades

Spring 2022 – Final Exam Schedule

Tuesdays 9:30 and 10 a.m. Thursday, May 5, 8:30 to 11:30 a.m.